

Applying for housing for people with disabilities in Massachusetts

© 2020-2022 Autism Housing Pathways
www.autismhousingpathways.org
www.18Section8.org



麻薩諸塞州身心障礙者住房申請

© 2020-2022 自閉症住房途徑

www.autismhousingpathways.org

www.18section8.org

What's out there?

Affordable and subsidized housing options for people with disabilities in Massachusetts

	Federal	State	Private
Site-based (ability to attach to an address) 	Section 8 Housing Choice Vouchers	Massachusetts Rental Voucher Program (MRVP)	
Portable (ability to attach to a person) 	Section 8	MRVP 	

提供什麼服務？

翻譯影片請見：<https://18section8.org/index.php/translations/>

When you apply for more types of housing, you are likely to get housing faster.

But there are literally over 5,000 housing lists in Massachusetts. Where do you apply?

申請更多類型的住房，更有可能更快獲得住所。

但在麻薩諸塞州就有超過 5,000 份住房名單。該到哪裡申請呢？

Start with a basic list of applications (1)

At Autism Housing Pathways, we generally suggest a basic set of applications to maximize your chances of getting housing, without turning applying into a full-time job.

That list comprises:

- **Section 8 portable** (the Centralized Waiting List and the DHCD regional non-profit list — these vouchers can be used anywhere in the state)
- **The Common Housing Application for Massachusetts Public Housing (CHAMP)** application for site-based state housing

(continued on next slide)

從基礎申請清單開始 (1)

在自閉症住房途徑，我們通常建議一份基礎的申請清單，以最大化取得您住宅的機會，不要讓申請住房變成一份全職工作。

清單包含：

- **第 8 款計畫不限地點** (Centralized Waiting List (集中等候名單) 以及 DHCD 地方非營利名單—這些補助券可在州內任何地方使用)
- **Common Housing Application for Massachusetts Public Housing (麻薩諸塞州公共住宅共同住房申請) (CHAMP)** 限制地點的州住房申請

(接續至下一張投影片)

Start with a basic list of applications (2)

Basic application list (continued):

- **Alternative Housing Voucher Program (AHVP) portable** (can be used anywhere in the state; must be used for a one-bedroom apartment unless a reasonable accommodation is needed.)
 - As of July 2020, AHVP vouchers can be applied for by filling out a special section of the CHAMP application
- **3 additional applications appropriate to your situation** — these might include site-based federal housing, Massachusetts Rental Voucher Program (MRVP) (either portable or site-based), or private affordable housing. A good way to identify these applications is by using www.HousingWorks.net.

從基礎申請清單開始 (2)

基礎申請清單 (接續)：

- **不限地點 Alternative Housing Voucher Program (替代住房補助券計畫) (AHVP)** (可在本州任何地方使用；除非需要合理安排，否則應用於一房公寓。)
 - 截至 2020 年 7 月，可透過填寫 CHAMP 申請表上的特殊欄位申請 AHVP 補助券
- **適合您狀況的其他 3 項申請**—這些可能包含限制地點的聯邦住宅，Massachusetts Rental Voucher Program (麻薩諸塞州租屋補助券計畫) (MRVP) (不限地點或限制地點)，或私人可負擔住房。辨別這些申請的良好方式是使用 www.HousingWorks.net。

Personalize it (1)*

Before finalizing your list, consider your situation. First, ask yourself these questions:

- **Does my family member need to rent from family as a reasonable accommodation for disability?** In that case, a portable voucher may be the only option.
- **Does my family member need a live-in aide?** In that case, elderly housing is generally not a good bet, as the vast majority of units in elderly housing have only one bedroom.
- **Can my family member live alone, but needs prompting throughout the process of activities like showering (not just reminders)?** In that case, site-based housing might be a good idea, as it permits MassHealth or CommonHealth members to use a drop-in service called Group Adult Foster Care that cannot be used with a portable voucher.

* A checklist is at: <http://18section8.org/index.php/document-library/>

讓清單更符合自身需求 (1) *

在完善您的清單前，請考量您的狀況。首先，問問自己下列問題：

- 我的家人是否需要向家人租屋作為身心障礙者的合理住房？在這樣的情況下，不限地點的補助券可能是唯一選項。
- 我的家人是否需要居家看護？在這樣的情況下，老人住房通常不是適當的選擇，因為大部分的老人住宅單位為一房房型。
- 我的家人是否可獨自生活，但在像是洗澡這類的活動過程需要輔助（不僅限於提醒）？在這樣的情況下，限制地點的住房可能是不錯的選擇，因為這可有利於 MassHealth 或 CommonHealth 的成員採用名為「成人團體看護」的到府服務，該服務不適用不限地點的補助券。

* 檢查列表請見：<http://18section8.org/index.php/document-library/>

Personalize it (2)*

Questions to ask yourself (continued):

- **Where does my family member live now?** State and federal site-based housing lists use local preference. Your family member is unlikely to get in if they apply in a community they don't live in now. If your goal is to live in a different community, private affordable housing may be the only site-based option.
- **There are some towns and organizations that have portable Section 8 applications that have different waiting lists than either the Centralized Waiting List or the DHCD regional non-profit list. Are any of them appropriate for my family member?** To learn more, go to <http://18section8.org/index.php/applying-for-section-8/#Additional>

* A checklist is at: <http://18section8.org/index.php/document-library/>

讓清單更符合自身需求 (2) *

問問自己的問題 (接續) :

- **我家人目前住在哪?** 州和聯邦限制地點的住房名單以當地居民為優先。如果您的家人申請他們目前並未居住的社區，則申請成功的機率不大。如果您的目標是住在不同的社區，私人可負擔的住房可能是限制地點住房的唯一選項。
- **有些提供不限地點第八款計畫申請的城鎮和組織，其等候名單與集中等候名單或 DHCD 地區非營利名單不同。這之中是否有適合我家人的?** 如欲了解更多，請前往 <http://18section8.org/index.php/applying-for-section-8/#Additional>

* 檢查列表請見: <http://18section8.org/index.php/document-library/>

Additional questions

Some additional questions can't be answered until you have actually started filling out the CHAMP or searching on www.HousingWorks.net. These are:

- **Am I comfortable with my family member living at a specific state or federal property?**
Some housing authorities will remove your name from all of that housing authority's lists if you turn down a unit when you reach the top. Take a look at the map or consider visiting the neighborhood. Only apply for what you are willing to take. (But don't worry too much — you can generally remove your name from the list for a specific location if you are not yet at the top.)
- **Are there MRVP units or portable vouchers in my family member's town?** If so, consider applying. These units and vouchers have local preference, so they stand a good chance of eventually getting one. Look for MRVP in your search results when you are identifying your 3 additional applications on www.HousingWorks.net.

其他問題

在您確實開始填寫 CHAMP 或搜尋 www.HousingWorks.net 前，無法回答部份其他問題。這些問題包括：

- **我是否可接受我的家人住在特定的州或聯邦住宅？** 如果在進入名單前段後拒絕分配的住宅，部分住房委員會將自其管理的所有名單移除您的姓名。請查看地圖或考慮參觀鄰里區域。僅申請您願意接受的地點。（但不必太擔心—如果您尚未進入名單前段，您一般可以自特定地點的名單上移除您的姓名。）
- **我家人居住的城鎮是否提供 MRVP 住宅或不限地區的補助券？** 如有，請考慮申請。這些住宅和補助券以當地居民為優先，因此有很大的機會取得。當您在 www.HousingWorks.net 上辨別 3 項額外申請時，請在搜尋結果中尋找 MRVP。

When should my family member apply?

Generally speaking, it can take anywhere from 3-12 years to get to the top of a housing list. If the goal is to have your family member living outside the family home by age 30, start getting on lists at 18. They are not allowed to apply earlier than that. As a rule of thumb, the timeline goes:

- 18: Section 8 (that's why this website has this name — clever, right?)
- 20-21: site-based Section 8, federal and state family housing, MRVP, private affordable housing
- 22: AHVP, elderly/disabled housing (you do not have to be 22, though)

我的家人應在何時申請？

一般來說，要進入住房名單前段可能需要 3-12 年。如果目標是要讓您的家人在 30 歲前離家居住，那從 18 歲就要登入等候名單。在這之前他們無法申請。根據經驗，時間線如下：

- 18 歲：第八款計畫（這也是網站名稱的由來-聰明吧？）
- 20-21 歲：限制地點第八款計畫、聯邦和州家庭住房、MRVP、私人可負擔住房
- 22 歲：AHVP、老人/身心障礙者住房（但您不需年滿 22 歲）

How do we even begin?

- Autism Housing Pathways has created a Housing Search and Application Grid:

<https://autismhousingpathways.org/wp-content/uploads/2021/04/HousingSearchApplicationGrid-revised.pdf>.

The grid corresponds to the chart you saw in the video. It is color coded and has links for portable Section 8, the CHAMP application (including AHVP vouchers), and www.HousingWorks.net. We will be using this grid as our road map for filling out applications.

- But first, we'll talk about application tips and tricks. These will help you fill out applications correctly, make sure they get to the right place, and help you keep your applications active.

我們該如何開始？

- 自閉症住房途徑建立了住房搜索和申請索引表：

<https://autismhousingpathways.org/wp-content/uploads/2021/04/HousingSearchApplicationGrid-revised.pdf>.

申請索引表與您在影片中看到的表格相呼應。以顏色標示並包含不限地點第八款計畫、CHAMP 申請（包含 AHVP 補助券），和 www.HousingWorks.net。我們將使用此索引表指引申請書的填寫。

- 但首先，我們將討論申請的一些小技巧。這將幫助您正確填寫申請書，確保申請書送達正確的地點，並幫助您保持申請活躍的狀態。

Application tips and tricks:

How to fill out the application (1)

- Remember who is applying and who is going to be living there.
 - Your family member with a disability is the head of household.
 - They must be 18 or older to apply.
 - Income refers to their income (no one else's).
 - Income includes income from all sources: a job, any benefits (including Social Security, SNAP [food stamps], child support payments, gifts from family, any medical expenses family pays for the person, etc.
 - Assets refer to their assets (no one else's).
 - This includes all assets: bank accounts, stocks, bonds (including savings bonds), IRAs, etc.
 - A vehicle only counts as theirs if their name is on the title.

申請小技巧:

如何填寫申請書 (1)

- 牢記申請人和居住者分別是誰。
 - 您身心障礙的家人是戶長。
 - 必須年滿 18 歲才能申請。
 - 收入即指他們的收入（非他人所有）。
 - 收入包含各種來源的收入：工作、任何福利（包含社會安全福利、SNAP[糧食券]、兒童撫養費、家庭贈與、任何家人為該個人支付的醫療費等
 - 資產即指他們的資產（非他人所有）。
 - 這包含所有資產：銀行帳戶、債券（包含儲蓄債券）、IRA 等。
 - 只有在他們名下的汽車方屬於他們所有。

Application tips and tricks:

How to fill out the application (2)

- Remember who is applying and who is going to be living there.
 - They are a household of one.
 - They may need a two-bedroom unit if they need a live-in aide, but they are still a household of one. (The aide cannot be a close family member, or it will be a household of two, and the aide's income and assets will be counted, too.)
 - Even if they want to have a roommate, they are still a household of one if they are applying for a portable voucher. If they are applying for site-based housing, make sure they are the head of household and not the roommate. If they decided they don't want to live together anymore, only the head of household gets to stay [although they'll need to move to a smaller unit, unless they get another roommate]

申請小技巧:

如何填寫申請書 (2)

- 牢記申請人和居住者分別是誰。
 - 他們屬於一口家庭。
 - 如果他們需要居家看護，他們可能需要二房房型的住宅，但他們仍屬於一口家庭（看護不得為關係親近的家庭成員，否則屬於二口家庭，且看護的收入和資產亦計入）。
 - 即使他們想要室友，如果他們正在申請不限地點的補助券，他們依然算是一口家庭。如果他們正在申請限制地點的住房，請確保他們為戶長且非室友。如果他們決定不再住在一起，僅戶長得以留住[但他們需要搬至較小的住宅，除非另有室友]

Application tips and tricks:

How to fill out the application (3)

- There are some situations where your information may need to be substituted:
 - Use your phone number and email address if your family member is not able or likely to respond to calls or emails.
 - Use your mailing address if your family member does not live with you and is not able or likely to respond to correspondence in a timely manner.
 - **Make sure the physical address is that of your family member**, however, as that determines local preference for waiting lists. **The exception to this is if their physical address is a school or hospital, and their legal address is still your address.**

申請小技巧:

如何填寫申請書 (3)

- 在某些情況下，您需要更換您的資訊：
 - 如果您的家人無法或可能無法回覆來電或電子郵件，請使用您的電話號碼和電子郵件地址。
 - 如果您的家人沒有與您同住，且無法或可能無法即時回覆信件，請使用您的郵寄地址。
 - 請確認您家人的實際地址，因為這會用以判定在等候名單中當地人的優先權利。但如果他們的實際地址為學校或醫院，且他們的法定地址依然為您的地址，則不在此列。

Application tips and tricks:

How to fill out the application (4)

- If asked, list reasonable accommodations needed. Examples might include:
 - The housing authority should communicate with the guardian.
 - Meetings with the housing authority and/or landlord need to be 1:1, with an advocate present.
 - Explain the lease in simple language.
 - The person needs a unit on a higher floor where it is quieter.

申請小技巧:

如何填寫申請書 (4)

- 如有要求，請列出所需的合理安排。範例可能包括：
 - 住房委員會應與監護人溝通。
 - 與住房委員會和/或房東間的會議應一對一進行，並有律師在場。
 - 簡單明瞭地說明租賃條款。
 - 承租人需要在高樓層的安靜住宅。

Application tips and tricks:

How to fill out the application (5)

- Other details:
 - If the family pays any medical expenses for the person, include the amount paid under any question about income and again under any question about medical expenses — they will cancel each other out, but need to be listed in both places.
 - Make sure the application is complete. On a paper application, either answer every question or write in “N/A” if the question doesn’t apply.

申請小技巧:

如何填寫申請書 (5)

- 其他細節:
 - 如果有家人為該承租人支付任何醫療費用，包括在任何關於收入問題下支付的金額，以及再次，在任何關於醫療費用問題下支付的金額—將彼此相互抵消，但在兩個欄位下均需列出。
 - 請確保申請書填寫完整。在紙本申請上，請回答所有問題，或在不適用的問題上填寫「N/A」（不適用）。

Application tips and tricks:

Getting the application to the right place and your family member onto the list

- Always make a copy for your own records before submitting a paper application; print a copy of any online application.
- It is a good idea to ask for a written receipt for any application and supporting documents you submit in person. Also ask the person taking the application to look it over for completeness.
- It is a good idea to mail all correspondence “certified mail” and “return receipt requested”, so you have proof you mailed it, and that it was received.

申請小技巧:

提交您的申請至正確的地點並讓您的家人登入名單

- 在提交紙本申請書前，請務必留存一份副本；請為任何線上申請列印一份副本。
- 建議對任何您親自提交的申請和佐證文件均索取書面收據。同時要求接受您申請的人員檢查申請書是否完整。
- 建議所有信件以「掛號信」和「要求回執」的方式寄出，以便您持有郵寄以及郵件簽收的證明。

Application tips and tricks:

Remaining on the list: for written applications

- Write a letter annually to confirm your family member is on the list. Make sure you use the exact name of the list in question. Many housing authorities administer more than one list, and you need to know which one(s) your family member is on.
- Any letter should be signed by the person with a disability if they are able; otherwise, you should include a copy of the guardianship letter.
- All correspondence should be mailed “certified mail” and “return receipt requested”.

申請小技巧:

清單最後幾點：紙本申請

- 每年發送信函確認您的家人在名單上。確保您提問時使用清單上的確實名稱。許多住房委員會管理不只一份名單，您需要知道您家人所登入的名單。
- 如有能力，任何信函均應由身心障礙者簽署；否則，您應附上監護職責函的副本。
- 所有信函應以「掛號信」和「要求回執」寄出。

Application tips and tricks:

Remaining on the list: for online applications

- Login at least annually (the Section 8 Centralized Waiting List may require you to login every 3 months; make sure you make a note of when they want you to next login).
- Update information as needed — it is critical that the physical address and mailing address both be kept up to date.

申請小技巧:

清單最後幾點：線上申請

- 每年至少登入一次（第八款計畫集中等候名單可能要求您每 3 個月登入一次；請確保您記下他們希望您下次登入的時間）。
- 需要時請更新資訊—實際居住地址和郵件地址均務必隨時更新。

Application tips and tricks:

Remaining on the list: for all applications (1)

- Keep a spreadsheet of everywhere your family member has applied. Include the exact name of the waiting list, the date of the application, and every date you have contacted the list either by mail or by logging in. A housing application spreadsheet is at: <http://18section8.org/index.php/document-library/>
- When applying for site-based housing through a housing authority, make sure you regularly review where your family member is applying, and remove any locations they are not willing to accept. Otherwise, if they reach the top of a list and turn down a location, they might be removed from all waiting lists maintained by that housing authority.

申請小技巧:

清單最後幾點: 所有申請 (1)

- 記錄您家人申請的所有地方。包含等候名單的確實名稱, 以及您透過郵寄或線上登入聯繫名單的每個日期。索取住房申請記錄表單請前往: <http://18section8.org/index.php/document-library/>
- 當透過住房委員會申請限制地點住房時, 請確保您定期檢視您家人申請的地點, 並移除任何他們不願接受的地點。否則, 如果他們進入名單前段並拒絕分配到的住宅, 住房委員會可能會將他們自所有其管理的等候名單上移除。

Application tips and tricks:

Remaining on the list: for all applications (2)

- When your family member nears the top of a list, you will be contacted to update your family member's application, to potentially supply additional information, and to provide documentation.
- Never miss a deadline or a meeting. If you can't make it to a meeting, make sure you contact them ahead of time to reschedule. Remember, there is always someone in line behind you willing to take your spot.

申請小技巧:

清單最後幾點: 所有申請 (2)




- 當您的家人即將進入名單前段時，您將被通知更新您家人的申請書，或許提供更多補充資訊，並提供文件。
- 請務必避免錯過截止日或會議。如果您無法參與會議，請確保您事先與對方聯繫重新安排時間。記住，您身後還有許多人等著取得您的位置。

The housing search & application grid

- Remember, your basic list is:
 - Section 8 portable (Gold)
 - The CHAMP (Blue)
 - AHVP (Blue)
 - 3 others using www.HousingWorks.net (Purple)
- Use your checklist to personalize it
- Detailed directions for each type are at www.18Section8.org; click on "Other ways to apply for housing"
- Track your applications using a spreadsheet.
- Checklist and spreadsheet are at <http://18section8.org/index.php/document-library/>

Affordable and subsidized housing options for people with disabilities in Massachusetts (Follow key to determine how to search and apply)

	Federal	State	Private
Site-based (subsidy is attached to an address)	Section 8 Elderly/ disabled (sometimes) Family (can be a household of one person)	Massachusetts Rental Voucher Program (MRVP) Elderly/ Disabled Family (can be a household of one person)	30%, 40%, or 50% Area Median Income (AMI) units (pay a percentage of income in rent) 60% or higher AMI units (fixed rent, but lower than market rate – may combine with portable Section 8)
Portable (subsidy is attached to a person)	Section 8	MRVP Alternative Housing Voucher Program (AHVP) for adults with disabilities	

Search/application key:
 www.18Section8.org
 CHAMP: <https://publichousingapplication.ocd.state.ma.us/>
 (More information on AHVP is at: <https://www.mass.gov/service-details/alternative-housing-voucher-program-ahvp>)
 www.HousingWorks.net (For MRVP, search on Housing Works, but get further information and an application at <https://www.mass.gov/service-details/massachusetts-rental-voucher-program-mrvp>)

© 2020 Autism Housing Pathways, Inc.

住房搜尋和申請索引表

- 記住，您的基礎清單為：
 - 第八款計畫不限地點（金色）
 - CHAMP（藍色）
 - AHVP（藍色）
 - 其他 3 項申請 www.HousingWorks.net（紫色）
- 使用您的檢查列表使其成為適合自己的清單
- 各類型的詳細說明請見 www.18Section8.org；請點選「申請住房的其他方式」
- 使用表格記錄追蹤您的申請。
- 索取檢查列表和記錄表格請見：
<http://18section8.org/index.php/document-library/>

麻薩諸塞州身心障礙者的可負擔和補助住房選項

（依循顏色標示判定如何搜尋並申請）

	聯邦	州	私人
限制地點 (根據地址補助)	第八款計畫 老人/身心障礙者 (有時候) 家庭 (可以是一個家庭或個人)	Massachusetts Rental Voucher Program (麻薩諸塞州租屋補助券計畫) (MRVP) 老人/身心障礙者 家庭 (可以是一個家庭或個人)	30%、40%或50%地區收入中位數 (AMI) 住宅 (按收入的百分比支付租金) 60%以上AMI住宅 (固定租金，但低於市場行情—可和不限地點第八款計畫共同進行)
不限地點 (根據個人補助)	第八款計畫	MRVP 身心障礙成年人 Alternative Housing Voucher Program (替代住房補助券計畫) (AHVP)	

搜尋/申請索引：

 www.18Section8.org
 CHAMP: <https://publichousingapplication.ocd.state.ma.us/>
 (更多關於AHVP的資訊請見: <https://www.mass.gov/service-details/alternative-housing-voucher-program-ahvp>)
 www.HousingWorks.net (關於MRVP, 請在住房作業上搜尋, 進一步資訊和申請書請見: <https://www.mass.gov/service-details/massachusetts-rental-voucher-program-mrvp>)

© 2020 Autism Housing Pathways, Inc.

Things to remember (1)

- Local Housing Authorities are like fast food restaurants – they have a lot of different items on the menu.
 - Telling me you applied at the Housing Authority doesn't tell me what you applied for – was it portable Section 8, site-based state elderly/disabled, the Massachusetts Rental Voucher Program? You need to know the exact name of each program you've applied for.
- In general, housing programs are based on income, not on the presence of a disability.
 - Some programs require a disability, but NOT a specific diagnosis – in fact, they are prohibited from asking what the diagnosis is under the Fair Housing Act. Receiving Supplemental Security Income (SSI) or Social Security Disability Insurance (SSDI) is generally enough evidence, or a health care professional may be asked to confirm the person has a disability.

須記住的事項 (1)

- 地方住房委員會就像是速食餐廳一樣——在菜單上有許多不同的選項。
 - 僅告訴我您已在住房委員會進行申請並未告知您申請的項目——是不限地點的第八款計畫、限制地點的州老人/身心障礙者還是 Massachusetts Rental Voucher Program 麻薩諸塞州租屋補助券計畫)？您必須知道您所申請每項計畫的確實名稱。
- 一般來說，住房計畫以收入為根據，而非是否有身心障礙。
 - 部分計畫需要符合身心障礙資格，但不需要具體的診斷——事實上，在《公平住房法》下，他們不得詢問診斷結果。領取社會安全生活補助金 (SSI) 或社會保障殘疾保險 (SSDI) 通常即已充分證實，或者，會要求健康照護專業人員確認該承租人有殘疾。

Things to remember (2)

- Supportive services are generally separate from affordable housing.
 - For example, a housing program that allows a live-in aide does not specify whether that means an Adult Foster Care provider, a Department of Developmental Services Shared Living provider, or simply an unofficial assistant, like a roommate or a cousin who only moved in to help out. In fact, housing authority personnel may well be completely unfamiliar with these programs.
- It is important to make certain the rules of the services you are planning on using mesh with the rules of the housing situation.
 - For example, a close family member can't be a live-in aide, or their income will be considered in determining rent and eligibility by the housing program. However, the Adult Family Care program requires the caregiver to live in the same unit. As a result, one would have to use Adult Foster Care rather than Adult Family Care.

須記住的事項 (2)

- 輔助服務通常與可負擔住房分開。
 - 例如，允許居家看護的住房計畫不會明確規定這是指成人看護提供者、發展服務部共同生活提供者，或僅是非正式的協助人員，像是僅為幫助而同住的室友或親戚。事實上，住房委員會人員可能對這些計畫完全陌生。
- 請務必確保您計畫使用的服務規則與住房狀況的規則一致。
 - 例如，親近的家人不得為居家看護，否則他們的收入將會在判定住房計畫租金和資格符合性時納入考量。但成人家庭照護計畫需要照護者住在同一住宅。因此，承租人需使用成人看護服務，而非成人家庭照護服務。

Where do I go to learn more?

- For assistance in completing applications, go to www.18section8.org, and refer to Slide 21 of this presentation.
- To learn more about how housing interacts with services, go to:
 - The Turning 18 checklist <https://autismhousingpathways.org/turning-18-checklist/>
 - Housing in a month's worth of Tweets:
<https://autismhousingpathways.org/housing-in-a-months-worth-of-tweets/>
 - An infographic of housing models and supportive services:
<https://autismhousingpathways.org/wp-content/uploads/2022/02/infographic2gray.pdf>
 - Thinking about housing:
<https://autismhousingpathways.org/thinking-about-housing-webinar-tuesday-march-17th/>
 - Additional resources at www.autismhousingpathways.org

我可以到哪裡取得更多資訊？

- 如需協助完成申請，請前往 www.18section8.org，並參考此簡報的第 21 張投影片。
- 如欲了解更多住房和服務間的關係，請前往：
 - 年滿 18 歲檢查列表 <https://autismhousingpathways.org/turning-18-checklist/>
 - 關於住房，一個月的推文內容：
<https://autismhousingpathways.org/housing-in-a-months-worth-of-tweets/>
 - 住房模型和輔助服務的資訊圖：
<https://autismhousingpathways.org/wp-content/uploads/2022/02/infographic2gray.pdf>
 - 思考住房：
<https://autismhousingpathways.org/thinking-about-housing-webinar-tuesday-march-17th/>
 - 其他資源：www.autismhousingpathways.org

Glossary of acronyms

- AHVP: Alternative Housing Voucher Program (Massachusetts only)
- AMI: Area Median Income
- CHAMP: Common Housing Application for Massachusetts Public Housing
- CWL: Massachusetts Section 8 Centralized Waiting List
- DDS: Department of Developmental Services (Massachusetts)
- DHCD: Department of Housing and Community Development (Massachusetts)
- HUD: U.S. Department of Housing and Urban Development
- LHA: Local Housing Authority
- MRVP: Massachusetts Rental Voucher Program (Massachusetts only)
- SSI: Supplemental Security Income
- SSDI: Social Security Disability Insurance

縮寫詞彙表

- AHVP: Alternative Housing Voucher Program (替代住房補助券計畫) (僅限麻薩諸塞州)
- AMI: 地區收入中位數
- CHAMP: Common Housing Application for Massachusetts Public Housing (麻薩諸塞州公共住房共同住房申請)
- CWL: 麻薩諸塞州第八款計畫集中等候名單
- DDS: 發展服務部 (麻薩諸塞州)
- DHCD: 住房和社區發展部 (麻薩諸塞州)
- HUD: 美國住房和城市發展部
- LHA: 地方住房委員會
- MRVP: Massachusetts Rental Voucher Program (麻薩諸塞州租屋補貼券計畫) (僅限麻薩諸塞州)
- SSI: 社會安全生活補助金
- SSDI: 社會保障殘疾保險

AUTISM HOUSING PATHWAYS, INC. AND AUTHOR DISCLAIMER

No warranties
This document is provided "as is" without any representations or warranties, express or implied. Autism Housing Pathways, Inc. and/or the author make no representations or warranties in relation to this document or the information and materials provided in this document.
Without prejudice to the generality of the foregoing paragraph, Autism Housing Pathways, Inc. and/or the author do not warrant that:
the information in this document is complete, true, accurate or non-misleading.
Nothing in this document constitutes, or is meant to constitute, advice of any kind. If you require advice in relation to any legal or financial matter you should consult an appropriate professional.

Limitations of liability
Autism Housing Pathways, Inc. and/or the author will not be liable to you (whether under the law of contract, the law of torts or otherwise) in relation to the contents of, or use of, or otherwise in connection with, this document:
for any direct loss;
for any indirect, special or consequential loss; or
for any business losses, loss of revenue, income, profits or anticipated savings, loss of contracts or business relationships, loss of reputation or goodwill, or loss or corruption of information or data.
These limitations of liability apply even if Autism Housing Pathways, Inc. and/or the author have been expressly advised of the potential loss.

Exceptions
Nothing in this document disclaimer will exclude or limit any warranty implied by law that it would be unlawful to exclude or limit.

Reasonableness
By using this document, you agree that the exclusions and limitations of liability set out in this document disclaimer are reasonable.
If you do not think they are reasonable, you must not use this document.

Other parties
You accept that Autism Housing Pathways, Inc. has an interest in limiting the personal liability of its officers and employees. You agree that you will not bring any claim personally against Autism Housing Pathways, Inc.'s officers, directors, employees or members in respect of any losses you suffer in connection with the document.
Without prejudice to the foregoing paragraph you agree that the limitations of warranties and liability set out in this document disclaimer will protect Autism Housing Pathways, Inc.'s officers, employees, agents, subsidiaries, successors, assigns and sub-contractors as well as Autism Housing Pathways, Inc. and the author.

Unenforceable provisions
If any provision of this document disclaimer is, or is found to be, unenforceable under applicable law, that will not affect the enforceability of the other provisions of this document disclaimer.

This document disclaimer
This document disclaimer is based on a legal form created by contractology.com and distributed by freenetlaw.com.

www.autismhousingpathways.org 26

免責聲明

Autism Housing Pathways Inc.、其辦事職員、董事或員工均未參與提供法律、財務或其他專業建議。有關完整法律免責聲明，請前往：

<http://autismhousingpathways.org/about/legal-disclaimers/> .